

## Snapshots from Poznan

### Motorway to Świecko is open!



From Poznań to Europe by a motorway! The last, over 100-kilometer long section of the motorway from Poznan to Świecko, so to the border with Germany, was opened on 1 December.

The new section of A2 motorway was commissioned nearly six months before the deadline agreed with the government. Until 21 May 2012, a drive by a 106-kilometers long motorway will be free of charge. Owing to the new road, the travel time from Poznań to Berlin will be shortened by about 2 hours.

The latest concrete technology, meeting the highest standards for construction of roads and motorways in the European Union countries, was used to build the new section of the motorway.

The total value of the investment implementation amounts to EUR 1.6 billion, including the cost of construction in the amount of nearly EUR 1.3 million. The part of approximately 100 km of the motorway from Nowy Tomyśl to Świecko includes 5 traffic nodes, which will lead to the nearby villages. 4 gas stations with restaurants and hotels (2 in each direction) will be also located at the motorway. Moreover, there will be the so-called MOP (miejsce odpoczynku dla podróżnych) i.e. a rest

place for travelers with a parking lot and toilets.

### Giovanni Battista di Quadro Award granted

The Giovanni Battista di Quadro Award for the best architectural project completed in 2010 was presented by Ryszard Grobelny, the Mayor of Poznań, to the architects of the new building of the Faculty of Law and Administration at the Adam Mickiewicz University, at al. Niepodległości in Poznań.

The winning building was designed by Pracownia Architektoniczna under the direction of Krzysztof Frąckowiak.

The Giovanni Battista di Quadro Award of the Mayor of Poznań has been granted for 13 years for the best architectural implementation in Poznań. It is awarded to an author or a team of authors for the best architectural projects submitted, implemented in the area of Poznań in the year preceding the selection of a prizewinner. The prize provides a form of honoring particularly valuable creative achievements in the field of architecture and shaping the space and urban climate. The name of the award refers to an Italian architect of the Renaissance – Giovanni Battista di Quadro, working mainly in Poznań, who designed, inter alia, the City Hall in Poznań. The last year's award winners included Jacek Bułat, Bartosz Jarosz, Joanna



## List of Content

- Snapshots from Poznan
- Academic Poznan
- Audio guides in Stary Browar
- Ale Kino!
- Castle Dreams of Power
- Sports kaleidoscope
- Calendar of Events

and Michał Kapturczak, and Paweł Świerkowski also for the project of the AMU building – the Polish and Classical Philology Faculty Library.

### Christmas is coming!



The process of assembling the holiday illumination lights began in the streets of Poznań.

The platanus and elm trees at Plac Wolności and robinias at ul. Święty Marcin will be illuminated. Very impressive light balls will be installed at ul. Podgórna, Aleje Marcinkowskiego, ul. Św. Marcin. Three luminous Christmas trees will be placed at Plac Kolegiacki. As in the previous years, luminous garlands decorated with stars will be suspended between the lanterns along the Old Market Square. The framing of lanterns and candelabra will be decorated with luminous curtains.

All light elements will be installed until 5 December. The illumination will adorn the streets of Poznań until the first days of February.

## Academic Poznań

5 years of InqBator



The Technological InQbator of the Poznań Science and Technology Park Foundation of the Adam Mickiewicz University is celebrating its 5th birthday. Within 5 years, the incubator has worked with over 100 young companies. Currently, almost 50 companies employing nearly 400 people are operating within it.

The incubator from Poznań covers also the actions promoting entrepreneurship. In 2011, for the fifth time, ambitious people from all over Poland – with their own ideas for business – took part in "Letnia Szkoła Przedsiębiorczości" ("Summer School of Entrepreneurship"). In turn, the originators seeking substantive and financial support had an opportunity to take part in two editions of the free-of-charge training and advisory programme "Pierwszy krok we własny biznes" ("The First Step to Your Own Business"), in the final of which the best of them came face to face with the representatives of venture capital funds and Business Angels during the Investment Forum.

Together with the Science and Technology Park "Technopark Gliwice" Sp. z o.o., the incubator from Poznań introduced an innovative service for entrepreneurs at the market – "Audyt Innowacji" ("Audit of Innovation"), owing to

which more than 300 companies from the entire country will examine the level of their creativity and innovations absorption, in order to more effectively ahead the competition and protect themselves against adverse market turmoil.

The plans provide launching a new service, owing to which the authors of innovative ideas will be able to obtain capital support up to PLN 600,000 (over EUR 130,000) and substantive support of experts.

However, the commissioning of new buildings – in the spring of 2012 – where the headquarters of the High Technology Incubators Team will be located, will be the biggest novelty. In total, there will be more than 4,500 square meters of laboratory space dedicated to research, pro-innovative and business environment companies, supporting their development. The first companies have already notified their willingness to join the new team of incubators. They include: Centrum Badań DNA – an innovative biotechnological company providing services in the field of genetic medical and microbiological diagnostics, based on modern molecular research technologies; FutureSynthesis – a technologically advanced biotechnology company specializing in the synthesis of fragments of DNA/RNA nucleic acids and Centuria – which provides comprehensive support for computerization of enterprises and Internet projects' services.

*Photo – Logo of the InqBator*

## Scientific conference on the band U2

A scientific conference dedicated to... the band U2 was held in Poznań. The conference "U2 - w poszukiwaniu linii horyzontu" ("U2 – searching the line on the horizon") was organized by Wyższa Szkoła Nauk Humanistycznych i Dziennikarstwa (School of Humanities and Journalism). U2 is one of the greatest musical icons of the contemporary popular culture. Above all, the organizers of the conference wanted to take a look at the phenomenon, which is based on a rock band and its impact on culture. The Irish group is not only the music and involved lyrics, but also a complex phenomenon affecting the world for over 35 years. Therefore, the conference was of an interdisciplinary character. It was attended by, among others: cultural academic experts, sociologists, literary scholars, as well as fans and journalists. The topics of the lectures included, among others: "Achtung Baby. Rewolucja zapisana na płycie" ("Achtung Baby. A revolution recorded on a CD"), "Some Shows Are Better Than Others – Koncerty grupy U2 z perspektywy teatrolologicznej" ("Some Shows Are Better Than Others – U2 concert from theatre studies perspective") and "Polish – Irish Connection: Polskie ślady w historii U2, czyli o Wałęsie, Papieżu, fanach i żywej fladze" ("Polish – Irish Connection: Polish traces in the history of U2, or about Wałęsa, Pope, fans and a living flag").

## Audio guides in Stary Browar (Old Brewery)



Stary Browar in Poznań gained audio guides, which will enable tourist to individually visit the architectural nooks of the Center and pieces of art located in them, from the collection of the owner of Stary Browar, Grażyna Kulczyk. Installations of Rafael Lozano Hemmer, a sculpture by Mr. or photographs by Vanessa Beecroft are only some of the pieces of art, which can be admired in Stary Browar. Such outstanding examples of contemporary world art, rarely shown in Polish museums and galleries, are occasionally made available to the general public during temporary exhibitions. Thus, it is even more gratifying that these and other works from the collection of Grażyna Kulczyk are permanently exhibited in the open space of the Center. Their uniqueness results not only from the high artistic value and rarity, but also from their large format. There are few places in Poland, which can afford the exhibition of works of art with the dimen-

sions of 12 meters to 5.5 meters (as in the case of installation of Piotr Ukleński) or weighing over 1.5 ton (as the kinetic sculpture by Choe U – Ram). In order to see them, it is not necessary to buy a ticket or stand in a line to an exhibition – the pieces of art are publicly available, everyone can admire them at each visit in Stary Browar.

This is probably another reason for the large number of tourists visiting the building. In response to their needs, a unique solution at the scale of the country has been developed – in the form of an audio guide, which contains information about all the pieces of art which are made permanently available to the public and the most important facts concerning Stary Browar, the artistic activity of Art Stations Foundation, or the complex Blow Up Hall ^50 50, housing a five-star hotel, as well as a bar and a restaurant. The recordings concerning Stary Browar are preceded by a statement by Grażyna Kulczyk, originator and creator of Stary Browar. To use the audio guide, one should simply come to the Information Point and pay a deposit of PLN 50. Along with the audio guide, each visitor receives a brief instruction manual, and in case of

doubts or questions, support is provided by the employees of the information point. The operation of the device is intuitive – one should simply direct it on the receiver located at a work of art, press “start” button and listen to the information on a given artistic object from the headphones. Audio guide enables carrying out an individual tour route and is available in Polish, English and German.

There is still the option of guided tours or receiving a free map (with the indications on the location of works of art and basic information) and visiting the center on your own.

The initiative, precursory on the Polish scale, confirms that Stary Browar fully deserved the Certificate of Polska Organizacja Turystyczna (Polish Tourist Organization), which awarded the center the title “Turystyczny Produkt roku 2011” (“Tourist Product of the year 2011”). The materials were developed in substantive collaboration with Art Stations Foundation by Grażyna Kulczyk, and MOOV More Video is the partner of the project. The project is recommended by Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna (Poznań Local Tourist Organization).



## Ale Kino!

In December, Poznań will become the capital of the world cinema for children. The next edition of the International Young Audience Film Festival Ale Kino! is made of several latest productions, most of which are presented in Poland for the first time. The programme of the event will include 37 feature films and 70 short productions.

This year's Festival Ale Kino! will be opened by two excellent films. "On the ice" by Andrew Okpeah MacLean, is a double winner of the Berlinale 2011 – best first feature award and a Crystal Bear Generation. The same day, participants of the festival will watch the first feature of Jan Komasa – "Sala samobójców" ("Suicide Room"). Komasa is one of the most interesting Polish artists of the young generation, the winner of the prize for the best debut in the competition Nowe Kino Polskie (New Polish Cinema) of the Nowe Horyzonty Festival in Wrocław. His film was appreciated abroad. This year, he won the prize for the best film in the category +16 at Giffoni Valle Piana (International Film Festival for Children and Youth).

Among the many titles of this year's festival, the following should be mentioned as examples: "Breathing" by Karl Markovics, awarded in Cannes, Austrian nomination for the Academy Award; full-length animations "Cat in Paris" directed by Alain Gagnol and Jean-Loup Felicioli, as well as "The Rabbi's Cat" directed by Antoine Delesvaux, Joann Sfar, both nominated to the European Film Awards. The programme of the festival will also

include many short films, animated films and actor films, including the picture awarded in Berlin – "Land of the Heroes" by Sahim Omar Kalif. Within the shows of Ale Kino! Ale Historia!, it will be possible to watch, among others, "Marzi. The Fall of Communism", an animated series produced in France on the basis of a popular comic book created by Marzena Sowa, depicting the martial law through the eyes of a child.

Within the special shows, the organizer will present "Historia żółtej cizemki" ("History of a yellow crakow"), made exactly 50 years ago, one of the first Polish film for children, with the debut of the 11-year-old Marek Kondrat. Sylwester Chęciński, the director and author of e.g. the trilogy "Sami swoi", will be the guest of this screening.

On the eve of EURO 2012, within Ale Kino! z piłką, it will be possible to watch as many as 8 football films, 4 for children, adolescents and adults.

More information: [www.alekino.com](http://www.alekino.com)

## Castle Dreams of Power

The Imperial Castle in Poznań was supposed to be a symbol of German domination in Poland. Built in the early 20th century by order of the Emperor Wilhelm II, rebuilt 40 years later at the request of Hitler. "The exhibition "Sny o potędze" ("Dreams of Power") is about history and power, as well as vision of an unfulfilled victory", explains Agata Rogoś, the exhibition curator.

She invited 14 European artists from, among others, Germany, Austria, Bosnia and Poland, to take part in the project. They

became researchers in the field of different messages associated with the castle, relationships between two nations and issues related to the idea of power and its exposure in the public consciousness. The works presented within the exhibition form new interpretations of history and architecture of this unusual building and show the modern art as an interesting tool used to get to know the history and society.

The exhibition is open until 18 December from 11.00 A.M. to 7.00 P.M.



## Accompanying events:

Visiting with the commentary of the curator:

20 November and 4 December (beginning at 1.00 P.M.).

Lectures:

20 November at 11.15 A.M. "Zamek jako siedziba władzy" ("Castle As the Seat of Power")

– lecture by Janusz Pazder

1 December at 6.00 P.M. Art Talk, Grzegorz Klaman and Maks Bochenek

## Sports kaleidoscope

UEFA has divided the finalists into baskets



We already know the sixteen finalists of UEFA EURO 2012™. Before the final group draw, which will take place in Kiev on 2 December, Poland was placed in the same basket as the co-host of the championships – Ukraine, as well as Spain and the Netherlands.

Since Tuesday, it is already known which teams will play during the UEFA EURO 2012™, which will take place in June next year in Poland and Ukraine. On Wednesday morning, UEFA has announced the official division of the teams into baskets. And so:

in the basket 1, there are: Poland, Ukraine, Spain, the Netherlands  
in the basket 2, there are: Germany, Italy, England, Russia  
in the basket 3, there are: Croatia, Greece, Portugal, Sweden  
in the basket 4, there are: Denmark, France, the Czech Republic, Ireland.

As previously agreed, the Polish national team will play its matches in Warsaw and Wrocław. We will see the teams from the second group,

which will play their matches in Poland, in Gdańsk and Poznań.

The final draw ceremony for the UEFA EURO 2012™ tournament

will be held on 2 December in Ukraina Palace in Kiev. This is one of the most important events in the organization process of the Tournament. Poznań as a Host-City of the UEFA EURO 2012™

is preparing a public broadcast from the final group draw. The inhabitants of Poznań will be able to watch the events from Kiev at Plac Wolności. The joint watch of the ceremony of drawing lots and joint fun will start on 2 December at 5.00 P.M. at Plac Wolności. The City authorities estimated that the participants of the event will also include foreigners who live in Poznań. People from the countries – finalists of the European Football Championships will be especially welcome.

*Photo source: City of Poznań*

### Portugal will stay in Wielkopolska

The finalists of the UEFA EURO 2012™ European Football Championships are booking the so-called accommodation facilities, where individual teams will stay during the tournament in June. And so: the national teams of England and the Netherlands will stay in the vicinity of Krakow. The team of Germany has chosen Gdańsk as their residence.

Wielkopolska region will probably

host the national team of Portugal, with the famous Cristiano Ronaldo. As their accommodation facility, the Portuguese have selected Opalenica, a small town situated about 35 kilometers west from Poznań. There is one of the most modern spa resorts in the region with a complex of several training pitches.

### Students at Eurostaże (EuroInternships)

Ten students from university colleges in Poznań are working within the most important foreign investments connected to the UEFA EURO 2012™. It is already the second edition of the programme Eurostudenci 2012 (Eurostudents 2012).

The programme of students' internships is implemented by the company Infrastruktura Euro Poznań 2012. Students have an opportunity to participate in 3-month internships within a chosen investment project during the academic year. In this edition, ten students from universities in Poznań will take part in the programme: the Adam Mickiewicz University, the Poznań University of Economics, the Poznań University of Technology.

Students will work on major infrastructure investments related to the UEFA EURO 2012™ in Poznań. They will help the teams responsible for, among others, modernization of ul. Grunwaldzka, the construction of Interaktywne Centrum Historii Ostrowa Tumskiego (Ostrów Tumski Interactive History Center) or the construction of the tram route to Franowo.

## Calendar of Events

### Concert – Mister Mohop & Large Shape

02-12-2011, 8:00 P.M.

**Blue Note, ul. Kościuszki**

Jazz, rock, ambient and pop - A Tower of Babel made of sound, built by four individuals dedicated to improvisation, with a dominant, incredible vocal of Bruno Amstad.

### Concert – Dżem

03-12-2011, 7:00 P.M.

**Hall No. 2 of the Poznań International Fair**

Dżem – Polish music group playing rock and blues. It is included among the most important bands in the history of the Polish rock and blues music. The name of the band comes from the jam – a collective music making, improvisation on the proposed topic.

### Concert of Adrenalin – Adre'n'Alin

03-12-2011, 8:00 P.M.

**Fabrika, ul. Mokra 5**

Igor Szulc – singer, pianist and author of music and lyrics.

### Concert of Strachy na Lachy

04-12-2011, 7:00 P.M.

**Hall No. 2 of the Poznań International Fair**

Strachy na Lachy is a formation created by Krzysztof "Grabaż" Grabowski and Andrzej "Kozak" Kozakiewicz in 2002.

### Final concert of Opowiadacze świata (World's Storytellers)

05-12-2011, 6:00 P.M.

**Estrada Poznańska – Scena Na Piętrze, ul. Masztalarska 8**

An evening of stories, which will

be accompanied by songs and music, played on ethnic instruments.

### Concert of Voo Voo

05-12-2011, 8:00 P.M.

**Apollo cinema, ul. Ratajczaka**

The name of the group comes from the initials of its founder and leader, Wojciech Waglewski. Voo Voo is one of the "most creative and hard-working bands in the history of the Polish music and song."

### Concert of BiFF

06-12-2011, 8:00 P.M.

**Blue Note, ul. Kościuszki**

BiFF functions in the circle of rock and dance sounds.

The band itself calls its music an oneiric punk. Biff is a group which seizes the audience from the very first song at each concert.

### "Don Giovanni" LIVE in Multikino

07-12-2011, 6:00-9:30 P.M.

**Multikino Stary Browar  
ul. Półwiejska 42**

In December each year, Teatro alla Scala opens the opera season with a ceremonial night, which is attended by officials of Milan and personalities of the cultural and social world. This year, on 7 December, La Scala will inaugurate the season with an opera by Mozart "Don Giovanni", which can also be watch live in Multikino within the project OperaHD.

### Concert of the duo Grażyna Brodzińska and Andrzej Lampert

07-12-2011, 7:00 P.M.

**Teatr Wielki, ul. Fredry 9**

Grażyna Brodzińska & Andrzej Lampert for the first time together on the stage in a unique

concert. During the concert, we will hear some opera music, operetta music, musical and film music, as well as world hits, all in a multimedia setting.

### Concert of Lachowicz

07-12-2011, 8:00 P.M.

**Blue Note, ul. Kościuszki**

New project of Jacek Lachowicz – multi-instrumentalist, singer, composer and producer associated with the alternative scene of the Tri-City (e.g. Ścianka, Lenny Valentino).

### Concert – Maciej Maleńczuk with the band Psychodancing

08-12-2011, 6:00 P.M.

**Teatr Wielki, ul. Fredry 9**

Maciej Maleńczuk is a Polish singer and rock guitarists, as well as a poet.

### Concert – Glenn Miller Orchestra

08-12-2011, 8:00 P.M.

**UAM auditory, ul. Wieniawskiego 1**

For several years during the Christmas period, we are hosting in Poland the sensational Glenn Miller Orchestra, which puts us in a joyful, family and holiday mood through its hits.

### 415. Koncert Poznański – Mozart forever (415th Poznań Concert – Mozart forever)

10-12-2011, 7:00 P.M.

**UAM auditory, ul. Wieniawskiego 1**

Olga Pasiiecznik – soprano  
Natalia Pasiiecznik – piano  
Christopher Hogwood - conductor, managing the concert  
Poznań Philharmonic Orchestra  
Programme:

Wolfgang Amadeus Mozart